

Отчёт о работе Постоянного комитета по UNIMARC
Report from the Permanent UNIMARC Committee
Звіт про роботу Постійного комітету по UNIMARC

Алан Хопкинсон
Постоянный комитет IFLA по UNIMARC,
Университет Мидлсекса, Лондон, Великобритания

Alan Hopkinson
IFLA Permanent UNIMARC Committee,
Middlesex University, London, UK

Алан Хопкінсон
Постійний комітет IFLA по UNIMARC,
Університет Мідлсекса, Лондон, Велика Британія

Продолжается работа по пересмотру форматов UNIMARC для библиографических и авторитетных данных с целью обеспечения совместимости с Функциональными требованиями к библиографическим записям, что особенно актуально в связи с появлением и принятием стандарта RDA (Описание и доступ к ресурсам), заменившего Англо-американские правила каталогизации.

Добавлен код для формата BELMARC.

Готовятся к публикации Руководящие указания по рукописям. Комитет ввел новые поля для архивных материалов и собирается разработать руководящие указания по их внесению в базы данных, построенные на основе формата UNIMARC.

Механизм связи, используемый форматом RUSMARC, должен быть включен в новую версию стандарта MarcXchange, использующего упрощенный механизм связи.

Revision work continues to the UNIMARC Authorities and Bibliographic formats to enable the format to be FRBR compatible, more necessary now with RDA (Resource Description and Access – the successor to Anglo American Cataloguing Rules) having been launched and adopted.

A code has been added for the BELMARC format.

Guidelines for Manuscripts are about to be published and the Committee has incorporated new fields for archival materials and intends to produce guidelines for their inclusion in databases structured on the lines of UNIMARC.

The linking mechanism used by RUSMARC is to be included in a revised MarcXchange standard which implemented the simplified linking mechanism but not the original one.

Продовжується робота з перегляду форматів UNIMARC для бібліографічних і авторитетних даних з метою забезпечення сумісності з Функціональними вимогами до бібліографічних записів, що особливо актуально в зв'язку з появою і прийняттям стандарту RDA (Опис і доступ до ресурсів), що замінив Англо-американські правила каталогізації.

Додано код для формату BELMARC.

Готуються до публікації Рекомендацій для рукописів. Комітет ввів нові поля для архівних матеріалів і збирається розробити рекомендації щодо їх внесення в бази даних, побудовані на основі формату UNIMARC.

Механізм зв'язку, що використовується форматом RUSMARC, має бути включений у нову версію стандарту MarcXchange, що використовує спрощений механізм зв'язку.

1. Report from Meeting of Permanent UNIMARC Committee, March 2012

On 2012 March 12–13, IFLA's Permanent UNIMARC Committee (PUC) met at the National Library of Portugal in Lisbon, for its Twenty-Third Meeting. Eight persons were present including myself, the Chair, and Ms. Olga Zhlobinskaya of the National Library of Russia.00

During the two days of meetings, the PUC discussed a total of thirty-nine UNIMARC/Bibliographic (U/B), UNIMARC/Authority (U/A), and UNIMARC/Holdings (U/H) change proposals, the draft of the UNIMARC Guidelines for Manuscripts, the draft of the UNIMARC Guidelines for Archives, and other topics. Minutes and Action Lists from the 2011 PUC meetings in Lisbon (March 14–15) and San Juan, Puerto Rico (August 15 and 18) were reviewed, updated, and corrected.

UNIMARC Formats and Guidelines

The UNIMARC change proposals were discussed. In some cases, these actions represent final approval of previously accepted proposals that were subsequently found to need additional work.

- UNIMARC/Bibliographic (U/B): The current 3rd edition was published in mid-2008.
 - New U/B Record Label/09 for «Type of Control» was created in line with MARC 21.
 - U/B 100 for «General Processing Data» had several definitions and examples revised to accommodate FRBR and subfield \$a/8 («Type of Publication Date») revised to accommodate archival materials.
 - U/B 101 for «Language of the Resource» was revised to accommodate FRBR.
 - U/B 105 for «Coded Data Field: Textual Language Material, Monographic» was revised to accommodate FRBR.
 - U/B 122 for «Coded Data Field: Time Period or Resource Content» was revised to accommodate FRBR
 - U/B 123 for «Coded Data Field: Cartographic Resources : Scale and Co-ordinates» was revised to accommodate FRBR.
 - U/B 127 for «Coded Data Field: Duration of Sound Recordings and Notated Music» was revised to accommodate FRBR.
 - U/B 128 for «Coded Data Field: Form of Musical Work and Key or Mode» was revised to accommodate FRBR.
 - New U/B 180 for «Form of a Textual Language Work» was accepted in principle, pending additional work.
 - U/B 200 for «Title and Statement of Responsibility» was revised to accommodate archival materials.
 - U/B 206 for «Material Specific Area: Cartographic Resources: Mathematical Data» was aligned with ISBD.
 - New U/B 251 for «Organization and Arrangement of Materials» was created.
 - U/B 317 for «Provenance Note» had subfield \$8 defined for «Materials Specified».
 - New U/B 335 for «Location of Originals/Reproductions» was created.
 - New U/B 371 for «Notes on Information Service Policy» was created.
 - New U/B 703 for «Personal Name: Provenance or Ownership»; U/B 713 for «Corporate Body Name: Provenance or Ownership» and U/B 723 for «Family Name: Provenance or Ownership» were created.
 - U/B Subfield \$5 for «Institution to which the Field Applies» was made optional in all fields in which it is defined.
 - A new code has been added: to U/B Appendix H, for the Belarus MARC format, «Bel-MARC»: code «belmarc» added to the «Formats List».
 - Updates, corrections, and new examples will be incorporated into U/B Appendix L: Complete Examples.
- UNIMARC/Authorities (U/A): The current 3rd edition was published in July 2009.
 - U/A 101 for «Language of the Entity» had revisions to subfield and example descriptions.
 - New U/A 122 for «Coded Data Field: Time Period of Work Content» was created.
 - New U/A 127 for «Coded Data Field: Duration of Sound Recordings, Visual Projections, Musical Compositions and Performances» was created.
 - New U/A 128 for «Coded Data Field: Form of Musical Work and Key or Mode» was created.
 - New U/A 180 for «Form of a Textual Language Work» was accepted in principle, pending additional work.
 - New U/A 333 for «Users/Intended Audience Note» was created.
- UNIMARC/Holdings (U/H): The *UNIMARC Manual: Holdings Format: Version 1, Update 2007-05-21* (<http://archive.ifla.org/VI/8/projects/UNIMARC-HoldingsFormat.pdf>) is the current public document.

- Revisions to U/H: Version 1, 2nd Update (dated 2011 June 9) continue, in order to align with FRBR.
- New U/H field 003 for «Persistent Record Identifier» was created.
- U/H field 033 for «Other System Persistent Record Identifier» was aligned with U/B 033.
- U/H field 256 for «Electronic Location and Access» was made optional, was limited to remotely-accessed resources, and had Second Indicator for «Completeness of the Accessible Item» created.
- U/H field 801 for «Originating Source» had some revisions to its Second Indicator and new subfields defined.
- New U/H field 886 for «Data Not Converted from Source Format» was created.
- UNIMARC Guidelines for Manuscripts.
 - Draft revisions to the 2011 March 15 version of the text were discussed.
- UNIMARC Guidelines for Archives.
 - This is a new document and draft revisions to the text were discussed.

2. Forthcoming UNIMARC Meetings

There will be an informal meeting of the PUC at IFLA in Helsinki, Finland, in August 2012. There will also be an open UNIMARC session at the conference entitled «New Futures for Bibliographic Data Formats: Reflections and Directions» to be held on Monday, 2012 August 13, 9:30–11:30 a.m.

Scheduling of the 24th meeting of the PUC and the 4th Meeting of the UNIMARC Users Group for March 2013 is in progress.

3. ISO TC 46 SC 4 Meeting in Berlin

There was due to be a meeting of ISO TC 46 SC 4, the committee that looks after ISO 2709, in Berlin in May 2012. The main item of interest to UNIMARC is the revision of MarcXchange which is an implementation of XML compatible with the ISO 2709 record structure. The first edition of this standard was not compatible with the linking structure of UNIMARC used by RUSMARC, but this has been corrected in the latest version which will be discussed in Berlin.